

GRAMMAIRE

Pourquoi écrit-on grand'mère et non grande mère ?

Cette question en renferme deux.

La 1^{re} : pourquoi grand au *masculin*, alors que les autres adjectifs s'accordent avec le nom : *bonne* femme, et non *bon* femme.

Seconde question : pourquoi l'apostrophe *grand'* ?

Grand au masculin devant mère, etc., est un souvenir du vieux temps.

La langue française vient de la langue latine. Or en latin, les adjectifs ont généralement trois terminaisons, l'une pour le masculin, l'autre pour le féminin, la 3^{ème} pour le neutre. Ainsi

<i>bon</i>	au masculin	se dit	<i>bonus</i>
<i>bonne</i>	au féminin	“ “	<i>bona</i>
<i>bon</i>	au neutre	“ “	<i>bonum</i>

Vous voyez que *us, a, um* sont des terminaisons différentes.

Dans le latin, il y a aussi des adjectifs qui ont la même terminaison au masculin et au féminin :

<i>fort</i>	au masculin	se dit	<i>fortis</i>
<i>fort</i>	au féminin	“ “	<i>fortis</i>
<i>fort</i>	au neutre	“ “	<i>forté</i>

La conséquence, c'est qu'à l'origine, on a traduit ces derniers adjectifs latins en mettant la même terminaison au masculin et au féminin. C'est ainsi que l'on disait : un homme *fort*, une femme *fort*, tandis qu'au contraire on disait : un homme bon (*bonus*) un femme bonne (*bona*).

L'adjectif *grand* se disait en latin populaire *grandis*, *grandis*, *grandé*, même terminaison *is* au féminin, qu'au masculin ; de là on disait : *grand père*, *grand mère*.

Dans la suite des temps, on a corrigé, on a changé la terminaison au féminin, mais ce changement a respecté l'adjectif *grand* qui reste un souvenir de l'antiquité.

Certains grammairiens qui ne savaient pas cela ont